



シリア人留学生(東京外国語大学Peace and Conflict Studiesコース修了生)製作

「日本:灰と瓦礫からの復活」上映会

“Japan: Rising from the ashes and the rubbles”



上映作品:

- 『広島:世界最悪の核攻撃』(Hiroshima: The World's worst nuclear attack)
- 『陸前高田:3.11からの復興』(How Rikuzen Takata was reconstructed after the 3/11 Tsunami)

作品について:今だ内戦がつづくシリアからの留学生が見た「広島」(戦争による原爆)と「東北」(自然災害)。そして、それぞれの復興。2本のドキュメンタリーでは「人災」と「自然災害」の被災者の証言を通じ、人々がどのように生き抜いてきたのかを紹介する。原爆、そして津波が政治的、社会的、経済的に日本にどのような影響を与えたのか、その後、日本がどのようにして復興に至ったのかを数々のエピソードを交えて検証する。世界各地で争いや戦いが起きている今日、戦火に見舞われている人々に、「どんな状況にあっても将来は明るい」という希望を与える作品である。

監督:Yusuf Aljnde
脚本・編集: Mohammed AlMasri
撮影: Mahmoud Sheikh Hussein (M. Bekas)

2022年 / 日本 / アラビア語、英語、日本語 / 25分×2本 / 日本語字幕付き

共催:東京外国語大学大学院総合国際学
研究科「Peace and Conflict Studiesコース」、
TUFS Cinema
協力:東京外国語大学大学院総合国際学
研究科「日英通訳・翻訳実践プログラム」、
東京外国語大学多言語多文化共生センター

2022年 **12月7日**
17:30上映開始(開場17:10) 【水】

場所 **東京外国語大学**
アブラ・グローバル プロメテウス・ホール
(東京都府中市朝日町3-11-1)

映画『日本:灰と瓦礫からの復活』本編上映
トークセッション: ※言語:英語(日本語同時通訳あり)
篠田英朗(東京外国語大学教授)
モハマド・マスリ(早稲田大学大学院博士後期課程在籍)
マフムド・シェイク・フセイン(ジャーナリスト)
※字幕翻訳・トークセッション同時通訳担当:東京外国語大学
大学院総合国際学研究科「日英通訳・翻訳実践プログラム」
2年 阿戸ちはる、大島徹也、清本音々、田村有咲

入場無料/先着順/事前登録(定員250名)

登録フォーム <https://forms.gle/cnsyHuaK7nzKdRJQ9>

※事前登録がなくてもご来場いただくことは可能ですが、会場入口で参加登録をしていただきますので、事前にご登録いただくとスムーズにご入場いただけます。定員を超える場合は、事前登録を済ませた方を優先させていただきます。
※感染対策のため、必ずマスクを着用の上、ご来場ください。



参加登録
フォーム

事前登録制



TUFS Cinema とは、

東京外国語大学が不定期に開催する
一般公開の映画上映会のことです。

世界には、さまざまな価値観や
言語文化的背景を持つ
民族・宗教・社会が存在し、
多種多様な「暮らし」が
繰り広げられています。
こうした世界の諸地域の諸相を
映像とトークを通して見つけ、
理解を深めていきます。

[お問合せ]
東京外国語大学 広報・社会連携室
(TUFS Cinema担当)

TEL **042-330-5867**
(平日9:00-17:00)

Email tufscinema@tufs.ac.jp
Facebook [@tufscinema](https://www.facebook.com/tufscinema)
Twitter [@tufscinema](https://twitter.com/tufscinema)

詳細は TUFS Cinema ウェブサイトにて
[http://wp.tufs.ac.jp/
tufscinema/](http://wp.tufs.ac.jp/tufscinema/)





Produced by the graduates of Peace and Conflict Studies Course (MA), TUFS

“Japan: Rising from the ashes and the rubbles”



Playing movies:

- “Hiroshima: The World’s worst nuclear attack”
- “How Rikuzen Takata was reconstructed after the 3/11 Tsunami”

Reconstruction from “Hiroshima” (atomic bombing caused by war) and “Tohoku” (natural disaster) as seen by international students from Syria, where the civil war continues. The two documentaries present stories and testimonies of survivors of both man-made and natural disasters. The episodes also review how these incidents affected Japan politically, socially, and economically, and how the Japanese were able to rebuild their country after the disasters. Today, there are still conflicts going on around the world, but these documentaries give hope to people in war-torn countries that no matter what happens, things can get better in the future.

Director and Producer: Yusuf Aljnde
 Scriptwriter and Editor: Mohammed AlMasri
 Cameraman: Mahmoud Sheikh Hussein (M. Bekas)

2022 / Japan / Arabic, English, Japanese / 25min.×2 / With Japanese subtitles

Hosts: TUFS Peace and Conflict Studies Course, TUFS Cinema
 Cooperation: TUFS Japanese-English Interpreting and Translation Program, TUFS Center for Intercultural Studies

7th December, 2022

Start time: 17:30 (doors open at 17:10) [Wed.]

Venue:
 Prometheus Hall, Agora Global
 Tokyo University of Foreign Studies
 (3-11-, Asahi-cho, Fuchu-shi, Tokyo)

PROGRAM

- Screening
- Talk Session:
 Language: English (simultaneous interpretation Jap⇔Eng available)
 - Hideaki SHINODA (Professor of TUFS)
 - Mohammed ALMASRI (Doctoral student (GSAPS, Waseda University))
 - Mahmoud SHEIKH HUSSEIN (Journalist)

※ Translation of the subtitles and simultaneous interpretation of the talk session are provided by the 2nd year master’s students of the TUFS Graduate School of Global Studies Japanese-English Interpreting and Translation Program.

Admission Free / Pre-registration required (250 people on a first-served basis), Open to a general public

Registration <https://forms.gle/cnsyHuaK7nzKdRjQ9>

※ You can come to the event without pre-registering, but you will be asked to register at the entrance to the venue, so pre-registering will make it easier for you to enter. If the number of participants exceeds capacity, those who have pre-registered will be given priority.
 ※ Please be sure to wear a mask to prevent infection.



Pre-Registration



TUFS Cinema is a project of film screenings open to the public held by TUFS. In the world, there are many ethnic groups, religions, and societies with different values, languages, and cultural backgrounds. There are also a wide variety of lifestyles. Through these films and talks, we will look at and deepen our understanding of various aspects of various regions of the world.

[Contact us]
 TUFS Cinema Project, TUFS
 TEL **042-330-5867**
 (Weekday 9:00-17:00)

Email tufscinema@tufs.ac.jp
 Facebook [@tufscinema.pr](https://www.facebook.com/tufscinema.pr)
 Twitter [@tufscinema](https://twitter.com/tufscinema)

Details: TUFS Cinema Website
<http://wp.tufs.ac.jp/tufscinema/>

